

INTRODUZIONE

Благодарим Ви, че избрахте De'Longhi продукт.

Отделете няколко минути и прочетете инструкциите за използване.

Това ще ви предпази от евентуални рискове и повреждане на машината.

Символи използвани в настоящите инструкции

Важните предупреждения са представени с тези символи. Абсолютно е наложително спазването на следните предупреждения.



Опасност!

Неспазването може да бъде или е причина за поражения от електрически удар с опасност за живота.



Внимание!

Неспазването може да бъде или е причина за изгаряния.



Важно:

С този символ, се обръща внимание на съвети и информация, важни за потребителя.

Проблеми и Ремонти

За евентуални ремонти, обръщайте се единствено към Техническо Обслужване De'Longhi.

Използване по предназначение

Този уред е предназначен само за домашна употреба.

БЕЗОПАСНОСТ

Основни указания за безопасност

Използвайте уреда единствено за целта, указана в този наръчник. Тези инструкции не включват всички възможни условия и ситуации, които могат да могат да се наблюдават. Винаги трябва да се следва логичният подход и безопасност при монтаж, при работа и при съхранение на електродомашиният уред.

Този уред е изработен за климатизация на домакински помещения и не трябва да се използва за други цели.



Опасност! Предвид, че уредът работи с електрически ток, не е изключено генериране на електрически удари.

- Опасно е извършване на всякакви промени на характеристиките на уреда.
- Уредът трябва да се монтира, съгласно националните нормативи, в сила за електрически инсталации.
- При необходимост от извършване на ремонт, моля да се обръщате винаги и единствено към Оторизирани Центрове за Техническо Обслужване, оторизирани от Фирмата Производител. Ремонти, извършени от необучен персонал могат да са опасни.
- Този уред трябва да се свързва към надеждна инсталация за заземяване. Извършете проверка на електрическата инсталация, с помощта на квалифициран електротехник.
- Избягвайте използване на удължители към електрическият захранващ кабел.
- Преди всяка операция по почистване или поддръжка, винаги изключвайте щепсела от електрическият контакт.
- Не дърпайте електрическият захранващ кабел за преместване на уреда.
- Не монтирайте уреда в помещения, където във въздуха може да се съдържа газ, масло, сярна или в близост източници на топлина.
- Дръжте уреда на разстояние най-малко 50 см от запалими вещества (алкохол и др.), или от резервоари под налягане (напр. резервоари със шпрей).
- Не поставяйте тежки или топли предмети върху уреда.
- Избягвайте използване на уреди за отопление в близост до климатика.

- Когато захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя или от сервизен център за техническо обслужване, за избегване на всякакъв риск.



Внимание! Този уред трябва да се използва единствено от възрастни.



Внимание! Не позволявайте използването на уреда от лица (включително деца) с намалени психо-физико-чувствителни способности или с недостатъчен опит и познания, освен когато са под внимателен контрол и инструктаж от страна на отговорник за тяхното самосъхранение. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.



Важно: Почиствайте въздушния филтър поне веднъж седмично.



Важно: При транспортиране, уреда трябва да се поддържа във вертикално положение или захванат за едната страна. Преди транспортиране източете напълно водата, налична вътре в уреда. След транспортиране, изчакайте поне 1 час, преди включване на уреда.



Важно: Не покривайте уреда с пластмасови плкове, при оставяне за съхранение.



Важно: Материалите, използвани за опаковане могат да бъдат рециклирани. Препоръчва се, да се изхвърлят в съответните контейнери, предоставени за разделно изхвърляне на отпадъци.



Важно: Накрая на полезното му използване, предайте климатика в съответните пунктове, за събиране на отпадъци.

Специални указания за уред с охлаждащ газ R410A

R410 A е охлаждащ газ съответстващ на екологична норматива СЕ. Препоръчва се, да не се пробива веригата за охлаждане на уреда.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА: Този уред съдържа флуорирани газове с парников ефект, включени в протокола от Киото. Операциите по поддръжка и

унищожаване, трябва да се извършват единствено от квалифициран персонал (R410A, GWP=1975).



Важно: Проверете на табелката, с характеристики вида на охлаждащият газ, използван за вашият уред.

ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Условията на гаранция и на техническо обслужване са включени в документацията, предоставена заедно с доставката на вашият уред.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Захранващо напрежение	вижте табелката с характеристики
-----------------------	----------------------------------

Макс. работна мощност	
-----------------------	--

При климатизиране	"
-------------------	---

Охладител	"
-----------	---

Мощност на охлаждане	"
----------------------	---

Гранични стойности на работа

Температура в помещението	
---------------------------	--

за климатизиране	
------------------	--

21 ÷ 35°C

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА



Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО уредът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци, а да се предаде в оторизиран пункт за разделно събиране.



Важно: Транспортирането, зареждането, почистването, събирането и изхвърлянето на охладителя, трябва да се извършват единствено в оторизирани центрове за техническо обслужване на фирмата производител. Изхвърлянето на уреда, трябва да се извършва единствено от специализиран персонал, оторизиран от формата производител.

ОПИСАНИЕ

- 1 Решетка за подаване на въздух
- 2 Пулт за управление
- 3 Ръкохватки
- 4 Колела
- 5 Филтър
- 6 Решетка за засмукване на изпарен въздух
- 7 Легло за тръбата за извеждане
- 8 Решетка за засмукване на кондензиран въздух
- 9 Захранващ кабел
- 10 2 Тапа за отвора за дренаж
- 11 Фланец за стена
- 12 Тръба за извеждане на въздуха
- 13 Преходник за тръба (2 части)
- 14 Аксесоар за монтиране на стена
- 15 Приставка за прозорци
- 16 Дистанционно (само при някои модели)

УПОТРЕБА

Електрическо свързване

Преди свързване щепсела в контакта, трябва да се провери дали:

- напрежението на мрежата отговаря на стойността, указана на табелката с характеристики, поставена отзад на уреда;
- контакта и линията за електрическо захранване са правилно оразмерени, за поемане на необходимото натоварване;
- щепсела е от вид, подходящ за използване с наличните контакти, ако не отговаря го заменете с подходящ вид;
- щепсела е свързан с надеждна инсталация по заземяване. Фирмата производител, отхвърля всякаква отговорност, при неспазване на това изискване за охрана на труда.



Опасност! Захранващият кабел трябва да се заменя единствено от специализиран технически персонал.



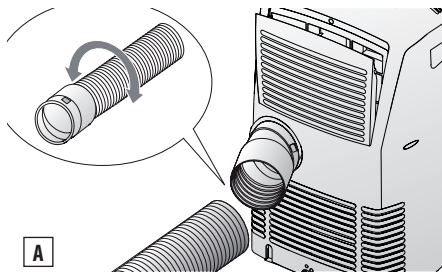
Внимание! Уредът трябва винаги да се използва, като се внимава да не се затваря потока на въздуха, на засмукване и на подаване.

По-долу ще намерите всички улазания, необходими за подходяща подготовка на работата на вашият климатик.

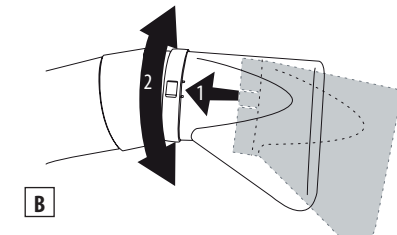
Климатик без монтаж

Няколко лесни операции, за да може вашият климатик да ви осигури условия на комфорт:

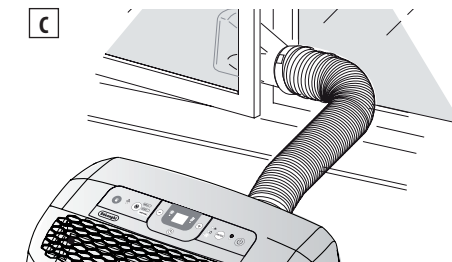
- Завийте адаптор за тръбата **13** от едната страна на тръбата за извеждане на въздуха **12**.
- Поставете друг адаптор **13** на съответното легло, за тръбата за отвеждане на въздуха **7** разположен в долната част на уреда (вижте сх. А).
- Завийте края на тръбата без адаптор, към адаптора поставен преди това на уреда (вижте сх. А).



- Поставете приставката за прозорци **15** на тръбата за отвеждане на въздуха **12** както е показано на сх. В.



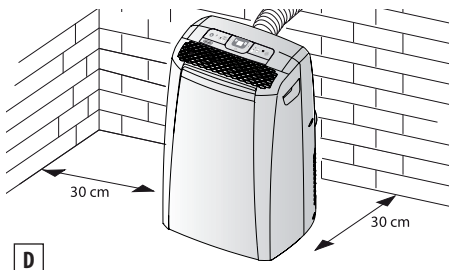
- Приближете климатика към прозорец или рамка на прозорец.
- Проверете да не е запущена тръбата за отвеждане на въздуха.
- Отворете леко прозореца или рамката на прозореца и поставете в положение приставката **15** по начина показан на схемата С.



⚠ Внимание! Намалете максимално дължината и колената на тръбите за въздух, като избягвате всякакви препятствия.

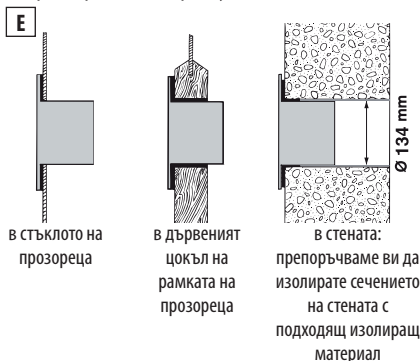
Климатик с монтаж

Ако желаете, вашият климатик може да се монтира по полупостоянен начин (Сх. D).



В този случай трябва:

- Да направите отвор ($\varnothing 134\text{mm}$) на една от стените, като осигурите излизане навън, през стъклото на прозорец. Спазвайте разликата във височината и размерите на отворите указани на схема E.

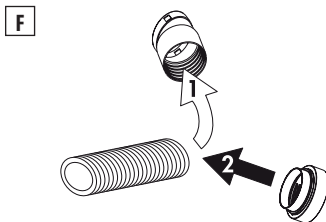


⚠ Внимание! Намалете максимално дължината и колената на тръбите за въздух, като избягвате всякакви препятствия.

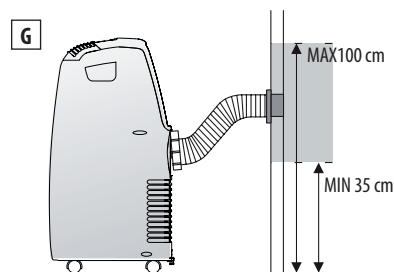
- Поставете в отвора, аксесоар фланец **11** включен в доставката.
- Поставете друг адаптор **13** на съответното легло за тръбата за отвеждане на въздух **7** разположен в

долната част на уреда. (вижте сх. A).

- Завийте аксесоара за монтаж на стена **14** на тръбата за извеждане на въздух **12** или, когато се налага, свалете адаптора **13** от тръбата за извеждане на въздух **12** като го развийте и на негово място поставите терминал за монтиране на стена **14** (сх. F).

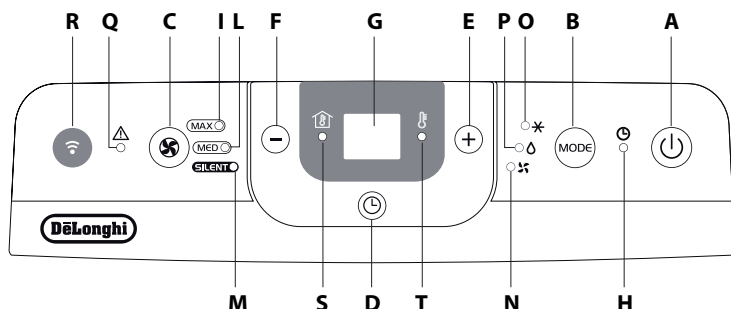


- Поставете краят на тръбата **12** на фланец **11** както е показано на сх. G.



- Всеки път когато тръбата **12** не е вградена, отворът може да се затвори, с помощта на тапата на фланец **11**.

i Важно: При извършване на полупостоянен монтаж, ви препоръчваме да оставите леко отворена вратата (дори само с 1 см), за осигуряване на подходящо проветряване с въздух отвън.



Описание на пулта за управление

- | | |
|--|--|
| A Бутон ON/OFF (включен/изключен) | H Индикатор функция таймер |
| B Бутон избирание функции MODE | I/L/M Индикатор скорост на вентилация |
| Климатик, обезвлажняване, вентилация | N Индикатор функция вентилация |
| C Бутон за скорост на вентилация (MAX/MED/MIN) | O Индикатор функция климатик |
| D Бутон таймер | P Индикатор функция обезвлажнител |
| E Бутон за увеличаване на температурата/ програмирано време за работа | Q Индикатор аларма |
| F Бутон за намаляване на температурата/ програмирано време за работа | R Приемник на сигнала от дистанционното |
| G Дисплей Извежда зададените стойности за температурата, температурата на помещението и програмираното време за работа. | S Индикатор: извежда температурата на помещението |
| | T Индикатор: извежда зададената температура |

⚠ Внимание! Никога не изключвайте климатик, а с изваждане на щепсела директно от контакта, изключвайте с натискане на бутона **⏻** и изчакайте няколко минути, преди изключване на щепсела: само по този начин, уреда може да извърши проверки за установяване състоянието на работа.

РАБОТА

Включване на уреда

Включете щепсела в електрически контакт.
Натиснете бутона **ON/OFF (A)** (при включване, климатика заработва на последната зададена функция, преди изключване на уреда).
На екрана е показана температурата на помещението.
Натиснете бутона **MODE (B)** докато се включи съответният индикатор на желаната от вас функция, тоест:

- Индикатор **(O)**: функция климатик
- Индикатор **(P)**: функция обезвлажняване
- Индикатор **(N)**: функция вентилация

Функция климатик

Тази функция е идеална за много горещите периоди, когато се налага освежаване и обезвлажняване на помещението. По задание, екранът показва температурата в помещението. Лампата индикатор **(S)** свети. За задаване на желаната температура, натиснете бутоните **+** **(E)** или **-** **(F)** докато на екрана се появи желаната температура (за смяна от °F на градуси °C или обратно натиснете за няколко секунди и двата бутона **E** и **F**). Индикаторът **(T)** светва и индикаторът **(S)** угасва. След 15 секунди от задаването на температурата, на екрана се извежда температурата в помещението. Индикаторът **(S)** светва отново. Регулирането на температурата, може да се извърши, само при задействана функция климатик. Изберет

скоростта на вентилация, с натискане на бутона FAN (C), до включване на съответният индикатор за желаната скорост на вентилация, тоест:

MAX: когато желаете постигане на максимална мощност на климатика, за достигане най-бързо на желаната температура.

MED: когато желаете да поддържате нивото на шум и заедно с това, да осигурите подходящо ниво на комфорт на средата.

MIN: когато искате постигане на маскимально намаляване на шума.



Важно: Най-подходящите температури за помещението, през летния сезон са между 24 и 27°C. При всички случаи, не се препоръчва задаване на температура, много по-ниски от външната температура.

Функция вентилация

Регулирайте скоростта на вентилация с натискане на бутона (C), както при функцията климатик. Имайте предвид че, колкото по-висока е скоростта, толкова по-голямо е количеството на филтрирания въздух; при избиране на скоростта на "MIN", количеството на филтрирания въздух е най-малко, и нивото на шума е по-ниско.

Функция обезвлажнител

Тази функция е идеална за намаляване влажността в помещението. (междинни сезони, влажни помещения, дъждовни периоди и др.). При избиране на функцията обезвлажняване, светва индикатора (P). Едновременно светва индикато за вентилация "MIN" (M). При тази функция, не може да се избира друга скорост.



Важно: Не забравяйте да поставите тръба за отвеждане на въздуха, както е указано в глава: "Подготовка за работа".

Програмиране на таймер

Таймера ви дава възможност за задаване времезакъснение, при включване или на изключване на уреда; това задание спомага за избягване на разходи на електрическа енергия, благодарение на оптимизиране на периодите на работа.

Как става програмиране на закъснение при включване

- Включете щепсела в електрическият контакт и включете уреда, с натискане на бутона ON/OFF (A);

тоест изберете желаната функция и другите задания на функцията (температура, скорост на вентилация и др.).

- Натиснете отново бутона ON/OFF (A): уреда преминава в положение на Stand by.
- Натиснете бутона timer (D): индикатора timer във функция (H) мига.
- Задайте с бутоните "+" (E) или "-" (F) броя на часовете след които, уреда трябва да започне да работи.

Часовете нарастват или намаляват с по един час.

Индикаторът (H) мига до програмираното включване.

Може да се зададе включване в рамките на 24 часа.

За изтриване на програмирането на таймера натиснете отново бутона timer (D). Индикаторът (H) спира на мига.

Как става програмиране на закъснено изключване

- От всичкивидове функции климатик/вентилация/обезвлажняване, може да се извърши програмиране на спиране със закъснение.
- Натиснете бутона Timer (D): индикаторът таймер работи (H) с мигане.
- Задайте с бутоните "+" (E) или "-" (F) броя на часовете след които, уреда трябва да спре да работи.

Часовете нарастват или намаляват с по един час.

Индикаторът (H) мига до програмираното изключване. В зададеният час климатика изключва, като преминава в състояние на Stand by.

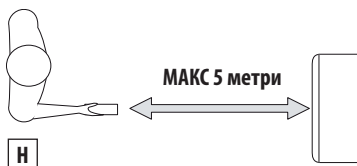
За изтриване на програмирането на таймера, натиснете отново бутона на таймера (D).

Индикаторът (H) спира на мига.

РАБОТА С ДИСТАНЦИОННО

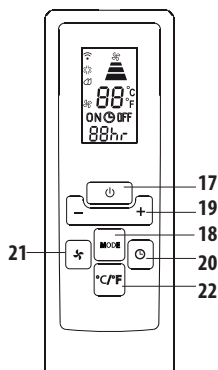
Модели с дистанционно

- Насочете дистанционното към приемчика на климатика за въздух. Максималното разстояние между дистанционното и приемчика е (5 метра) (без никакви препятствия между дистанционното и приемчика).
- С дистанционното трябва да се работи **много внимателно и с грижа**: да не се изпуска, да не се излага на пряка слънчева светлина, и в близост до източници на топлина.



Описание на дистанционното

- 17) Бутон "ON/OFF"
- 18) Бутон "MODE"
- 19) Бутон увеличаване/намаляване температура/ програмирана работа
- 20) Бутон "TIMER"
- 21) Бутон избиране скорост на вентилация (MAX/MED/ MIN)
- 22) Бутон комутация °F/°C



Смяна на батериите

- Свалете капака отзад на дистанционното;
- Заменете изхабените батерии с две батерии LR03 "AAA" 1,5V като ги поставите по правилен начин (вижте инструкциите отвътре на мястото за батерии);
- Поставете отново капака.



Важно: Както при смяна така и при изхвърляне на дистанционното, батериите трябва да се свалят и изхвърлят съгласно действащите нормативи, предвид че са опасни за околната среда. Не смесвайте алкалните, стандарт батериите (цинко-въглеродни) или тези със зареждане (никелово-кадмиеви). Не хвърляйте батерии в огъня, предвид че могат да избухнат или да оставят опасни течности.

Включване на уреда

Включете щепсела в електрическият контакт. Натиснете бутона **ON/OFF (17)** на дистанционното (с включване на климатика, се задейства последната зададена функция, преди изключване на уреда). Натиснете бутона **MODE (18)** за избор на желаната функция:

КЛИМАТИК (COOLING)

ОБЕЗВЛАЖНЯВАНЕ (DEUMIDIFYING)

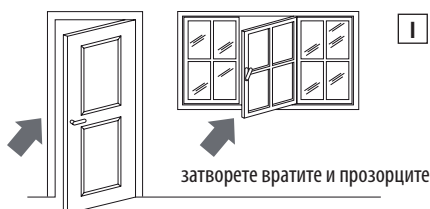
САМО ВЕНТИЛАЦИЯ (FAN ONLY)

На пулта за управление светва индикатора, отговарящ на избраната функция. Що се отнася до заданията за климатик/обезвлажняване/само вентилация програмиране на таймер можете да направите справка с текста включен в разделите на стр. 180-181.

СЪВЕТИ

Има няколко полезни съвета необходими за постигане на максимална ефективност при работа на климатика:

- затваряйте прозорците на помещението, което се климатизира. Единственото изключение е когато се извършва монтаж през отвор в стената. В този случай, се препоръчва да се остави тунел между рамката или прозореца, за да може да се осигури добро проветрение (вижте сх. I).



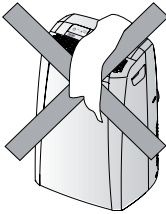
- Защитете стаята от директно излагане на слънце, като спуснете пердетата и/или с полуспускане на външни капаци, така че да се постигне най-голяма икономичност при работа на климатика (вижте сх. J);

J



- Не поставяйте предмети на климатика (вижте сх. К);

К



- Не поставяйте предмети пречещи на засмукването **б** и на подаването на въздуха **1**;
- Проверете дали има включени източници на топлина в помещението.
- Не използвайте уреда в помещения, с повишена степен на влажност (като например пералня).
- Не използвайте уреда в открити помещения.
- Проверете дали климатика е поставен “изправен” на пода.

ПОЧИСТВАНЕ

Преди всяка операция по почистване или по поддръжка, изключвайте уреда с натискане на бутона ON/OFF (A), а при моделите с дистанционно натискайте бутона ON/OFF (17), тоест винаги изключвайте щепсела от електрическия контакт.

Почистване на уреда отвън

Препоръчваме ви да почиствате уреда, с кърпа, която е леко навлажнена и да подсушавате със суха кърпа. Не мийте климатизатора с вода, опасно е.

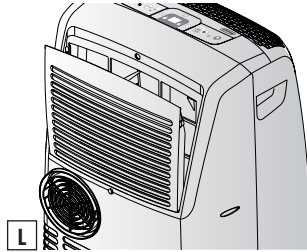
Предпазни мерки

Никога не използвайте бензин, алкохол или разтворители при почистване. В никакъв случай, не пръскайте с препарат за насекоми или подобни.

Почистване на въздушния филтър

За запазване изправността и характеристиките на вашият климатик, Ви препоръчваме да почиствате филтъра против запрашаване, след една седмица работа. Филтъра е разположен на нивото на решетката за засмукване, и служи също за легло на самия филтър.

За почистване на филтъра, трябва да се извади филтъра, както е показано на схемата L.



За отстраняване на насложеният прах, използвайте прахосмукачка. Ако е много мръсен го потопете в хладка вода, като го изплакнете няколко пъти. Температурата на водата трябва да се поддържа под 40° C.

След измиване на филтъра, го оставете да се изсуши. За повторното му поставяне, го поставете обратно на съответното място.

Проверки в началото на сезона

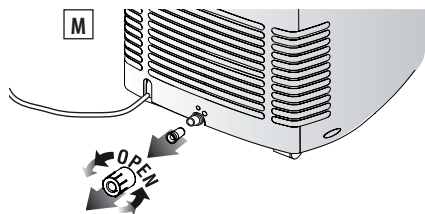
Проверете дали захранващият кабел и контакта, са напълно изправни, и проверете дали е надеждна заземителната инсталация.

Строго спазвайте нормите за извършване на монтажа.

Операции на края на сезона

За напълно изпразване на водата от вътрешния кръг, свалете 2 тапата (схема). Оставете останалата вода да изтече напълно в легенче. При напълно изпразване оставете 2 тапата на съответното място.

Почистете филтъра и го изсушете добре, преди да го поставите обратно.



ПРИ НАЛИЧИЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Климатикът не се включва	- няма захранване - щепселът не е включен - Има намеса на устройството за безопасност	- изчакайте - включете щепсела - Свържете се с вашият сервизен център
Климатика работи, но само за кратък период от време	- тръбата за отвеждане на въздуха оформя преграда - тръбата за отвеждане на въздуха е запушена - тръбата за отвеждане на въздуха е нагъната	- поставете правилно тръбата за отвеждане на въздуха - вижте да не би да има пречки, които пречат на отвеждането на въздуха навън - отстранете огъванията
Климатика работи но не охлажда стаята	- отворен прозорец - в стаята е включен и източник на топлина (горелка, лампа и др.) - тръбата за отвеждане на въздуха е излязъл от съответното място - запушен въздушен филтър - климатика има мощност, която не съответства на размерите на помещението	- затворете прозореца - изключете източника на топлина - вмъкнете тръбата на мястото за захващане - почистете филтъра или го сменете
Климатика не работи за около 3 минути от включването	запушен въздушен филтър	почистете филтъра или го сменете
Климатика не работи за около 3 минути от включването	Има намеса на устройството за безопасност	изчакайте да изминат 3 минути
Индикатор аларма (ALARM) Q светва	Ваничката разположена отвътре на уреда е пълна	Изпразнете ваничката вижте раздел операции на края на сезона стр. 183.

Автодиагностика

Уредът разполага със система за автодиагностика, която указва някои аномалии при работа. Поява на съобщения за грешка на екрана на уреда.

КОГАТО НА ЕКРАНА СЕ ПОЯВИ	КОГАТО НА ЕКРАНА СЕ ПОЯВИ	КОГАТО НА ЕКРАНА СЕ ПОЯВИ
 "Low Temperature" (ниска температура)	 "High Temperature" (висока температура)	 "Probe Failure" (повредена сонда)
ЗНАЧАВА, ЧЕ: температурата на помещението е много ниска	ЗНАЧАВА, ЧЕ: Температурата на средата е много висока	ЗНАЧАВА, ЧЕ: обърнете се към най-близкия сервизен център.